



CITTÀ DI SOTTO IL MONTE
GIOVANNI XXIII



PROMOISOLA
COMUNITÀ ISOLA BERGAMASCA

WeArePROJECT
Innovation Company

In collaborazione
e con
il supporto di



ORGANOLEWIS.IT



ORGANO LEWIS

SOTTO IL MONTE GIOVANNI XXIII



SABATO 23 SETTEMBRE
ORE 21.00

_ LA STRAORDINARIA CONCERTISTA COREANA CHE HA INCANTATO
IL MONDO ORGANISTICO PER CHARME, ELEGANZA ED UNA TECNICA STREPITOSA,
FIGLIA DEI MIGLIORI INTERPRETI DELLA SCUOLA FRANCESE _

SHIN-YOUNG LEE

PARIGI | FRANCIA



ORGANOLEWIS.IT



SHIN-YOUNG LEE



Apprezzata in tutto il mondo per le brillanti esibizioni ricche di charme e musicalità, nonché per l'originalità dei suoi programmi che combinano sia il repertorio organistico che le trascrizioni, dotata di una tecnica sopraffina ed elegante figlia dei migliori interpreti della scuola organistica francese, Shin-Young Lee si esibisce regolarmente nelle sedi più prestigiose e nei festival di tutto il mondo. Nata a Seoul (Corea) da una famiglia di musicisti,

inizia i suoi studi musicali al pianoforte all'età di quattro anni e all'organo a diciassette anni. Laureatasi in musica all'Università di Yonsei a Seoul, si trasferisce in Francia dove continua i suoi studi alla Schola Cantorum di Parigi. Riceve il primo "Prix de Virtuosit " nel 2002 e il primo "Dipl me de concert   l'unanimit  avec f licitations du jury" nel 2003. Nello stesso anno entra al Conservatorio Nazionale di Parigi e nel 2007 consegue il Dipl me de Formation Sup rieure. Prosegue il ciclo di perfezionamento fino a giugno 2009, vincendo il primo premio nel concorso della chiesa di S. Fran ois de Lyon (2007) ed il Leebern Prize alla Jordan International Organ Competition di Columbus (Georgia, USA) nel 2009.

  spesso invitata ad esibirsi con l'orchestra, a far parte della giuria di concorsi internazionali e a tenere masterclass. Oltre ai concerti e all'insegnamento, ha inciso per l'etichetta BNL musiche di Stravinsky ("*Le Sacre du Printemps*") in duo con il marito, Olivier Latry e il singolo "*Transprovisations*". Svolge un intenso e raffinato lavoro di trascrizioni; una delle sue ultime opere, "*Le Carnaval des Animaux*" di Camille Saint-Sa ens,   stata pubblicata dal leggendario editore Schott ed   stata oggetto di un video registrato sull'organo di Radio France.

PROGRAMMA

Max Reger | 1873–1916

Introduzione e Passacaglia in re minore

Aleksandr Borodin | 1833–1887

Principe Igor (trascrizione per organo di Shin-Young Lee):

- *Danses polovtsiennes* | *Danze polovesiane*

Camille Saint-Sa ens | 1835–1921

Carnevale degli animali

(trascrizione per organo di Shin-Young Lee):

- *Aquarium*
- *Cygne*

Louis Vierne | 1870 – 1937

2 me Symphonie pour grand orgue:

- *Choral*

Marcel Dupr  | 1886-1971

Evocation — Po me symphonique pour Orgue, op. 37:

- *Final*

Camille Saint-Sa ens | 1835–1921

Samson et Dalila

(trascrizione per organo di Shin-Young Lee):

- *Mon c ur s'ouvre   ta voix*

Sergei Prokofiev | 1891–1953

Sonata No. 7 (trascrizione per organo di Shin-Young Lee):

- *Precipitato*



L'ORGANO LEWIS

Gli organi del britannico Thomas Christopher Lewis sono considerati gioielli di particolare fascino, tra i più interessanti del loro genere e del loro tempo. Affascinano con un *plenum* meravigliosamente potente e per grandiosità di effetto, nonché nello splendore armonico delle voci più delicate, di flauti caldi e registri ad ancia corposi, ma luminosi nell'intonazione e d'impatto.

L'Organo Lewis mostra a piene mani la sua concezione originale: uno strumento dalla quintessenza britannica, ma con uno spiccato carattere sinfonico francese.

Costruito nel 1911 dalla *Lewis&Co.*, dal 2015 è rinato a Sotto il Monte Giovanni XXIII dopo più di un ventennio di abbandono ed incuria nell'originale collocazione a Londra. Un organo romantico inglese con questa straordinaria ricchezza di colori nei registri e l'enorme gamma dinamica è di per sé una particolarità nella scena organistica bergamasca – terra dei Serassi e dei Bossi, gli organari italiani più celebri nell'Ottocento – ed in Italia.

L'annuale *International Organ Concert Series*, con interpreti di grande caratura mondiale e giovani fuoriclasse, è senza dubbio l'occasione migliore per ammirare le qualità dell'Organo Lewis attraverso programmazioni musicali particolarmente suggestive.

DISPOSIZIONE FONICA

GREAT ORGAN

1. Bourdon	16
2. Open Diapason	8
3. Claribel	8
4. Flûte harmonique	4
5. Octave	4
6. Octave Quint	2 $\frac{2}{3}$
7. Fifteenth	2
8. Mixture	IV
9. Trumpet	8

CHOIR ORGAN

20. Open Diapason	8
21. Lieblich Gedact	8
22. Dulciana	8
23. Unda Maris	8
24. Traverso	4
25. Piccolo	2
26. Clarionet	8
27. Orchestral Oboe	8
28. Vox Humana	8
29. Trumpet	8

SWELL ORGAN

10. Geigen Principal	8
11. Rohr Flöte	8
12. Viole de Gambe	8
13. Voix Célestes	8
14. Geigen Principal	4
15. Mixture	III
16. Oboe	8
17. Contra Fagotto	16
18. Horn	8
19. Clarion	4

Tremulant

PEDAL ORGAN

30. Harmonic Bass	32
31. Open Diapason	16
32. Violone	16
33. Sub Bass	16
34. Octave Bass	8
35. Flute Bass	8
36. Fifteenth	4
37. Trombone	16
38. Contra Fagotto	16
39. Trumpet	8

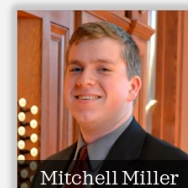
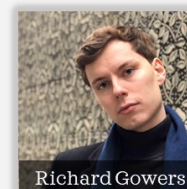
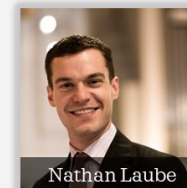
Tastiere di 61 note; pedaliera di 30 note.

2 staffe di espressione: Swell Organ – Vox Humana e Clarionet (Choir).

8 combinazioni generali e 128 livelli di memoria. Stepper & sequencer.

INTERNATIONAL ORGAN CONCERT SERIES

Un grande **Organo** per
grandi **Talenti** e grande **Musica**





DE

Partners
und
Sponsor



CITTÀ DI SOTTO IL MONTE
GIOVANNI XXIII



PROMOISOLA
COMUNITÀ ISOLA BERGAMASCA

WeArePROJECT
Innovation Company



ORGANOLEWIS.IT

ORGANO LEWIS

SOTTO IL MONTE GIOVANNI XXIII



SAMSTAG, 23. SEPTEMBER
21.00 UHR

_ DIE AUSSERGEWÖHNLICHE KOREANISCHE ORGELKONZERTIN, DIE DIE ORGELWELT
MIT CHARME, ELEGANZ UND EINER ERSTAUNLICHEN TECHNIK VERZAUBERT HAT,
TOCHTER DER BESTEN KÜNSTLER DER FRANZÖSISCHEN SCHULE _

SHIN-YOUNG LEE

PARIS | FRANKREICH



ORGANOLEWIS.IT

SHIN-YOUNG LEE



Seit einigen Jahren hat sich Shin-Young Lee als Konzertorganistin mit wichtigen Konzertprogrammen und regelmäßigen Auftritten als Solistin bei angesehenen Veranstaltungen und Festivals auf der ganzen Welt etabliert. Geboren in einer musikalischen Familie begann Shin-Young Lee ihre musikalischen Studien in frühester Kindheit. Nachdem sie einen Bachelor of Music an der Yonsei Universität in Seoul unter der Leitung von Dr. Tong-

Soon Kwak erhalten hat, setzte sie ihre Studien in Paris an der Pariser Schola Cantorum mit Jean-Paul Imbert und am Conservatoire National Supérieur de Musique (CNSMDP) mit Michel Bouvard und Olivier Latry fort. Sie gewann den 1. Preis beim Orgelwettbewerb von St. Francois de Lyon (2007) und war Preisträgerin bei der zweiten International Organ Competition in Columbus/USA (2009).

Seitdem reist sie durch viele Länder in fünf Kontinenten für Konzerte, Meisterklassen und als Jurymitglied bei Wettbewerben. Sie trat in der Berliner Philharmonie auf, beim 40. Jubiläumskonzert in der Sejong Art Hall of Seoul, in der Pariser Philharmonie, dem Hahti Festival, in der Walt Disney Hall of Los Angeles, im Madrid Auditorium, dem Haarlem Festival, in der Maison Symphonique of Montreal und im Radio France de Paris. Sie ist regelmäßiger Gast beim philharmonischen Orchester von Radio France. Lee hat sich neben Konzerten und Unterricht auch durch Aufnahmen beim BNL-Label profiliert: Strawinsky ("Der Ritus des Frühlings", Duett mit Olivier Latry) und "Transprovisations" an der neuen Orgel der Michaelskirche in München.

PROGRAMM

Max Reger | 1873–1916

Introduction und Passacaglia in d-moll

Aleksandr Borodin | 1833–1887

Fürst Igor (für Orgel bearbeitet von Shin-Young Lee):

- *Polowetzer Tänze*

Camille Saint-Saëns | 1835–1921

Karneval der Tiere

(für Orgel bearbeitet von Shin-Young Lee):

- *Aquarium* | *Das Aquarium*
- *Cygne* | *Der Schwan*

Louis Vierne | 1870 – 1937

2ème Symphonie pour grand orgue:

- *Choral*

Marcel Dupré | 1886-1971

Evocation — Poème symphonique pour Orgue, op. 37:

- *Final*

Camille Saint-Saëns | 1835–1921

Samson et Dalila

(für Orgel bearbeitet von Shin-Young Lee):

- *Mon cœur s'ouvre à ta voix*

Sergei Prokofiev | 1891–1953

Sonata No. 7 (für Orgel bearbeitet von Shin-Young Lee):

- *Precipitato*



DIE LEWIS ORGEL

Die Orgeln des britischen Orgelbauer Thomas Christopher Lewis gelten als Juwelen von besonderem Reiz. Sie stellen eine persönliche Synthese moderner deutscher (Schulze) und französischer (Cavaillé-Coll) Tonalitäten im englischen Rahmen dar. Sie bestechen mit einem herrlich vollen und mächtigen Plenum ebenso wie mit den zartesten Streicherstimmen, warmen Flöten und delikateintonierten Zungenregistern.

Erbaut im Jahr 1911 von der Firma Lewis&Co. für die Vineyard Congregational Church in Richmond (London) wurde die Orgel 2015 nach Sotto il Monte Giovanni XXIII gebracht.

Eine englisch-romantische Orgel mit dem immensen Farbenreichtum der Register und dem enormen Dynamikumfang ist an sich schon eine Besonderheit in Bergamo – dem Land der Firmen Serassi und Bossi, der beliebtesten italienischen Orgelbauerfamilien des 19. Jahrhunderts – und sogar in der Italienischen Orgellandschaft.

Das jährliche Internationale Orgelfestival mit Weltklasse-Künstlern und jungen Meistern ist die beste Gelegenheit, um die Qualitäten der Lewis-Orgel zu bewundern.

DISPOSITION

GREAT ORGAN

1. Bourdon	16
2. Open Diapason	8
3. Claribel	8
4. Flûte harmonique	4
5. Octave	4
6. Octave Quint	2 $\frac{2}{3}$
7. Fifteenth	2
8. Mixture	IV
9. Trumpet	8

CHOIR ORGAN

20. Open Diapason	8
21. Lieblich Gedact	8
22. Dulciana	8
23. Unda Maris	8
24. Traverso	4
25. Piccolo	2
26. Clarionet	8
27. Orchestral Oboe	8
28. Vox Humana	8
29. Trumpet	8

SWELL ORGAN

10. Geigen Principal	8
11. Rohr Flöte	8
12. Viole de Gambe	8
13. Voix Célestes	8
14. Geigen Principal	4
15. Mixture	III
16. Oboe	8
17. Contra Fagotto	16
18. Horn	8
19. Clarion	4

Tremulant

PEDAL ORGAN

30. Harmonic Bass	32
31. Open Diapason	16
32. Violone	16
33. Sub Bass	16
34. Octave Bass	8
35. Flute Bass	8
36. Fifteenth	4
37. Trombone	16
38. Contra Fagotto	16
39. Trumpet	8

Manuale 61 Töne ; Pedal 30 Töne.

2 Schwelltritt: Swell Organ – Vox Humana und Clarionet (Choir).

8 x 128 elektronische Kombinationen. Setzer-Sequenzler.

INTERNATIONAL ORGAN CONCERT SERIES

Eine großartige **Orgel** für **talentierte**
Interpreten und herrliche **Musik**



Thomas Ospital



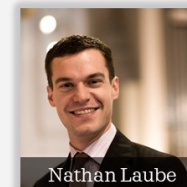
B-F. Marie-Ouvrard



Katelyn Emerson



Daniel Cook



Nathan Laube



Colin Walsh



Daniel Roth



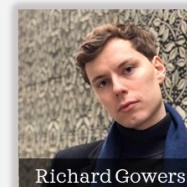
Peter Holder



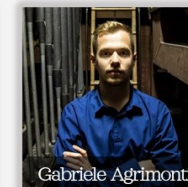
Adriano Falcioni



Ben van Oosten



Richard Gowers



Gabriele Agrimonti



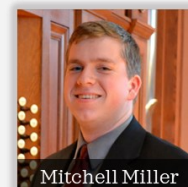
Jean Guillou



Eugenio Maria Fagiani



Christopher Stokes



Mitchell Miller



John Challenger



Lucile Dollat



EN

Partners
and
Sponsor



CITTÀ DI SOTTO IL MONTE
GIOVANNI XXIII



PROMOISOLA
COMUNITÀ ISOLA BERGAMASCA

WeArePROJECT
Innovation Company



ORGANOLEWIS.IT



ORGANO LEWIS

SOTTO IL MONTE GIOVANNI XXIII



SATURDAY 23 SEPTEMBER
H 21:00

_ THE KOREAN CONCERT ORGANIST WHO HAS ENCHANTED THE ORGAN WORLD
WITH CHARM, ELEGANCE AND A BREATHTAKING TECHNIQUE,
IN THE BEST TRADITION OF THE FRENCH ORGAN PLAYING _

SHIN-YOUNG LEE

PARIS | FRANCE



ORGANOLEWIS.IT



SHIN-YOUNG LEE



Born to a musical family, Ms. Shin-Young Lee began her musical studies in early childhood. She received a Bachelor of Music degree from Yonsei University, Seoul, under the direction of Dr. TongSoon Kwak before continuing her studies in Paris, France, at the Schola Cantorum of Paris with Jean-Paul Imbert and at the Conservatoire National Supérieur de Musique (CNSMDP) with Michel Bouvard and Olivier Latry. Lee won first

prize at the Organ Competition of St. François of Lyon (2007), and she was laureate of the 2nd International Jordan Organ Competition in Columbus, Georgia, USA (2009).

Since then, she has traveled to many countries on five continents, performing, giving masterclasses and judging international competitions. She has performed at the Berlin Philharmonie, the 40th anniversary concert at the Sejong Art Hall of Seoul, the Paris Philharmonie, the Lahti Festival in Finland, Walt Disney Concert Hall in Los Angeles, Madrid Auditorium, the Haarlem Festival, Maison Symphonique of Montreal and Radio France concert hall in Paris.

She has made her mark through recordings on the BNL label: a duo recording of Stravinsky's "The Rite of Spring", with Olivier Latry, and a solo recording "Transprovisations" featuring the new organ of the Michaelskirche in Munich, Germany. Either by commission or on her own initiative, she carries out an intense work of transcriptions for organ. One of her last works, "Le Carnaval des Animaux" by Camille Saint-Saëns, was published by the legendary publisher Schott and was the subject of a video recorded on the organ at Radio France.

PROGRAMME

Max REGER | 1873–1916

Introduction and Passacaglia in D minor

Aleksandr BORODIN | 1833–1887

Prince Igor (arrangement for organ by Shin-Young LEE):

- Polovtsian Dances

Camille SAINT-SAËNS | 1835–1921

Carnival Of The Animals

(arrangement for organ by Shin-Young LEE):

- *Aquarium*
- *Le Cygne* | *The Swan*

Louis VIERNE | 1870 – 1937

2ème Symphonie pour grand orgue:

- *Choral*

Marcel DUPRÉ | 1886-1971

Evocation — Poème symphonique pour Orgue, op. 37:

- *Final*

Camille SAINT-SAËNS | 1835–1921

Samson et Dalila

(arrangement for organ by Shin-Young LEE):

- *Mon cœur s'ouvre à ta voix*

Sergei PROKOFIEV | 1891–1953

Sonata No. 7 (arrangement for organ by Shin-Young LEE):

- *Precipitato*



THE LEWIS ORGAN

Built in 1911 by the Lewis&Co., the organ was moved in 2015 in Sotto il Monte Giovanni XXIII, a small village near Bergamo – the land of the Serassi and Bossi firms, the most popular Italian organ building families in the XIX Century – and restored to working condition and its marvelous voice after more than twenty years of derelict state of repair in its original location in London.

On hearing this organ, everyone can admire the *bell-like grandeur* and its harmonic brilliance through a wide palette of beautiful delicate stops – really exquisite and warm in tone – flutes having a luscious richness, powerful choruses and reeds of arresting quality. The distinct personality of the organ proves a textbook exposition of the Lewis's concept: a personal synthesis of modern German (Schulze) and French (Cavaillé-Coll) tonalities within the English framework.

The annual *International Organ Concert Series* features some of the leading performers from around the world and exceptionally talented young organists, providing the best spiritual and emotional experience. It's the great chance to see the highly-skilled work of the maestros' hands and feet and to hear the majestic sound of the 'king of instruments' come to life.

ORGAN SPECIFICATION

GREAT ORGAN

1. Bourdon	16
2. Open Diapason	8
3. Claribel	8
4. Flûte harmonique	4
5. Octave	4
6. Octave Quint	2 $\frac{2}{3}$
7. Fifteenth	2
8. Mixture	IV
9. Trumpet	8

CHOIR ORGAN

20. Open Diapason	8
21. Lieblich Gedact	8
22. Dulciana	8
23. Unda Maris	8
24. Traverso	4
25. Piccolo	2
26. Clarionet	8
27. Orchestral Oboe	8
28. Vox Humana	8
29. Trumpet	8

SWELL ORGAN

10. Geigen Principal	8
11. Rohr Flöte	8
12. Viole de Gambe	8
13. Voix Célestes	8
14. Geigen Principal	4
15. Mixture	III
16. Oboe	8
17. Contra Fagotto	16
18. Horn	8
19. Clarion	4

Tremulant

PEDAL ORGAN

30. Harmonic Bass	32
31. Open Diapason	16
32. Violone	16
33. Sub Bass	16
34. Octave Bass	8
35. Flute Bass	8
36. Fifteenth	4
37. Trombone	16
38. Contra Fagotto	16
39. Trumpet	8

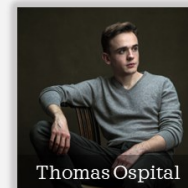
Keyboards 61 notes; pedalboard 30 notes.

2 expression pedals: Swell Organ – Vox Humana and Clarionet (Choir).

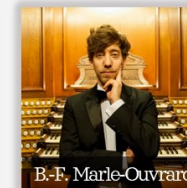
8 general pistons and 128 general memory levels. Stepper & sequencer.

INTERNATIONAL ORGAN CONCERT SERIES

A majestic **Organ** for renowned
Maestros and symphonic **Organmusic**



Thomas Ospital



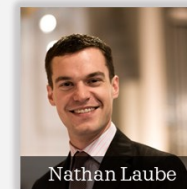
B-F. Marie-Ouvrard



Katelyn Emerson



Daniel Cook



Nathan Laube



Colin Walsh



Daniel Roth



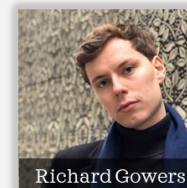
Peter Holder



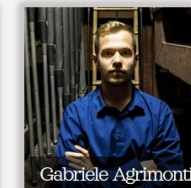
Adriano Falcioni



Ben van Oosten



Richard Gowers



Gabriele Agrimonti



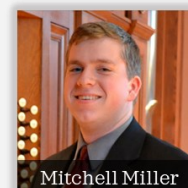
Jean Guillou



Eugenio Maria Fagiani



Christopher Stokes



Mitchell Miller



John Challenger



Lucile Dollat